

# الإسلام في الصين

تأليف : ابراهيم فتح جين يون  
تعريب : محمود يوسف لي هواين

شركة نيل أحمد مطيع  
مكتبة وائل العالمية بالنيابا

دار النشر باللغات الاجنبية  
بكين

# الفهرس

مقدمة

نبذة عامة

- الباب الاول : دخول الاسلام الى الصين . . . . . ١
- الفصل الاول : آراء مختلفة حول تاريخ دخول الاسلام الى الصين . . . . . ١
- ١ - اسطورتان حول دخول الاسلام الى الصين . . . . . ١
- ٢ - "القال والقليل" حول دخول الاسلام الى الصين . . . . . ٤
- الفصل الثاني : كيف دخل الاسلام الى الصين ؟ . . . . . ٩
- ١ - الاسلام في الصين في عهد اسرتى تانغ وسونغ . . . . . ١٢
- ٢ - انتشار الاسلام في الصين ابان عهد اسرة يوان . . . . . ١٦
- الفصل الثالث : انتشار الاسلام في شينجيانغ . . . . . ٢١
- ١ - متى دخل الاسلام الى شينجيانغ ؟ . . . . . ٢١
- ٢ - كيف انتشر الاسلام في شينجيانغ ؟ . . . . . ٢٣
- الفصل الرابع : مزايا دخول الاسلام الى الصين . . . . . ٢٦
- الباب الثاني : المساجد في الصين . . . . . ٣٠
- الفصل الاول : تسمية المساجد في الصين . . . . . ٣٠
- الفصل الثاني : مهمات المساجد في الصين . . . . . ٣٤

الطبعة الاولى ..... عام ١٩٩١

حقوق الطبع والنشر محفوظة  
لدار النشر باللغات الاجنبية  
٢٤ شارع باى وان تشوانغ  
بكين - الصين  
للازم البريدى ١٠٠٠٣٧

ISBN 7-119-01309-2

طبع في جمهورية الصين الشعبية

- ( ٢ ) استيراد الكتب العلمية العربية وظهور كتب طبية  
 ١٤٣ . . . . . من تأليف المسلمين الصينيين  
 ١٤٥ . . . . . ( ٣ ) تطبيقات المسلمين العلمية في الصين  
 ١٤٩ . . . . . ٣ - علم الهندسة المعمارية  
 ١٤٩ . . . . . ( ١ ) المباني الاسلامية  
 ١٥٠ . . . . . ( ٢ ) اختيار الدين ودادو - عاصمة اسرة يوان  
 ٤ - البحار تشنغ خه وفن بناء السفن والملاحة  
 ١٥٤ . . . . . في عهد اسرة مينغ ( ١٣٦٨ - ١٦٤٤ )  
 ١٥٥ . . . . . ( ١ ) تشنغ خه بحار عظيم  
 ١٥٨ . . . . . ( ٢ ) زملاء تشنغ خه المسلمون في الابحار  
 ١٦١ . . . . . ( ٣ ) فن صناعة السفن والابحار في عهد اسرة مينغ .  
 الفصل الثالث : اسهامات المسلمين في تاريخ الادب  
 والفن الصيني . . . . . ١٦٧  
 ١ - الآداب . . . . . ١٦٧  
 ( ١ ) المنجزات الادبية للمسلمين الصينيين . . . . . ١٦٨  
 ( ٢ ) مزايا آداب المسلمين الصينيين . . . . . ١٧٣  
 ٢ - فن الخط والرسوم . . . . . ١٧٩  
 ٣ - الفنون الصناعية . . . . . ١٨٣  
 ٤ - الالحان والابورا . . . . . ١٨٨  
 ٥ - الموسيقى . . . . . ١٩١  
 ( ١ ) آلات هوى هوى الموسيقية . . . . . ١٩١  
 ( ٢ ) « ١٢ مقاما » . . . . . ١٩٤  
 الفصل الرابع : سائر اسهامات المسلمين في ميدان الحضارة . . . . . ١٩٦  
 ١ - علم التاريخ . . . . . ١٩٦  
 ٢ - قاموس اللغة التركية . . . . . ٢٠٠  
 ٣ - فن الطهو الاسلامى في الصين . . . . . ٢٠٣  
 ( ١ ) تاريخ تطور الاطعمة الاسلامية . . . . . ٢٠٣

- للفصل الثالث : مباني المساجد في الصين . . . . . ٣٩
- ١ - المساجد البنية بالاسلوب المعمارى الصينى التقليدى . . . ٣٩
- ٢ - المساجد الصينية المتميزة بالاسلوب العربى . . . . . ٥٤
- الباب الثالث : المذاهب الاسلامية في الصين . . . . . ٧٧
- الفصل الاول : ما هى المذاهب الاسلامية في الصين ؟ . . . . . ٧٧
- للفصل الثانى : للمزايا الرئيسية للمذاهب الاسلامية في الصين . . . ٨٢
- ١ - المذاهب الاسلامية في الصين منقولة من الخارج . . . . . ٧٢
- ٢ - متى ظهرت المذاهب الاسلامية في الصين ؟ . . . . . ٨٨
- ٣ - ليس هناك خلافات كثيرة بين المذاهب الاسلامية  
في الصين نظريا . . . . . ٩٥
- ٤ - تأثر اهل السنة في الصين بالشيعة . . . . . ٩٧
- ٥ - تأثر المذاهب الاسلامية الصينية بالحضارة الصينية  
التقليدية على نحو متفاوت الدرجات . . . . . ١٠٠
- الفصل الثالث : معلومات حول المذاهب الاسلامية في الصين . . . ١٠٣
- الباب الرابع : حضارة المسلمين الصينيين . . . . . ١٠٦
- للفصل الاول : الحضارة الاسلامية الصينية . . . . . ١٠٧
- ١ - مصاحف القرآن الكريم المخطوطة والمطبوعة على الكليشيات  
الخشبية وترجمات معانيه الى اللغة الصينية . . . . . ١٠٨
- ٢ - التحف الاسلامية الصينية . . . . . ١١٤
- ٣ - عادات المسلمين الصينيين . . . . . ١٢٠
- للفصل الثانى : اسهام المسلمين في تاريخ العلوم  
والتكنولوجيا الصينى . . . . . ١٣١
- ١ - علم الفلك وعلم التقويم وعلم الحساب . . . . . ١٣١
- ٢ - علم الطب والصيدلة . . . . . ١٤١
- (١) دخول العقاقير والوصفات الطبية العربية . . . . . ١٤١

## مقدمة

لقد جاءت رسالة الاسلام هدى للعالمين ، فلا غرو ان ينتشر المسلمون في مشارق الارض ومغاربها ، وان ينتشروا كذلك في كافة انحاء الصين . دخل الاسلام من جزيرة العرب الى الصين منذ اكثر من ١٣٠٠ سنة . ولما ضرب اطنابه فيها انتشر على نطاق واسع ، وشهد تطورا مطردا ، كما تأثر بالظروف الاجتماعية الصينية . وان من ضمن الـ ٥٦ قومية صينية ١٠ اقلية قومية اسلامية هي هوى والويغور والقازاق والاوزبك والقرغيز والتتار والطاجيك ودونغشيانغ وباوان وسالار . ويزيد عدد المسلمين في الصين على ١٧ مليون نسمة ، كما يزيد عدد المساجد على ٢٤٠٠٠٠ مسجد وهي تنتشر في المدن والقرى من ادنى الصين الى اقصاها انتشار البيادق على لوحة الشطرنج . وبفضل تطبيق الصين سياسة الانفتاح على الخارج وتنشيط الاقتصاد في الداخل ازدادت التبادلات الاقتصادية والثقافية بينها وبين البلدان الاخرى . وفي ظل هذا الوضع اجتاحت امواج الدراسات الاسلامية المؤسسات العلمية داخل الصين وخارجها بدافع من رغبة المسلمين ومن يهمهم الامر في معرفة احوال المسلمين الصينيين وتاريخ الاسلام وتطوره ومزاياه في الصين . هذا وقد قدم عدد غير قليل من دارسى الاديان الصينيين معلومات مفيدة للدراسات الاسلامية ، مما ترك اثرا جيدا في التبادلات الثقافية والصدقة بين المسلمين الصينيين واخوتهم من المسلمين فيما وراء البحار .

وقد امضى ابراهيم فنج جين يوان - مؤلف هذا الكتاب - سنوات

٢٠٦	ميزات الاطمة الاسلامية . . . . .
٤	- تقاليد المسلمين المريقة في الباب ووشو
٢١٢	وابطالهم المتماقرون في هذا الحقل . . . . .
٢٢٤	الباب الخامس : التعليم المسجدي لدى المسلمين الصينيين . . . . .
٢٢٤	الفصل الاول : تاريخ التعليم المسجدي . . . . .
٢٣١	الفصل الثاني : جهاز التعليم المسجدي ومصادر نفقاته . . . . .
٢٣٥	الفصل الثالث : المواد الدراسية . . . . .
٢٣٩	الفصل الرابع : لغة "جينفتانغ" . . . . .
٢٤٢	الفصل الخامس : كتابات "شياوأرجين" . . . . .

## «الاسلام فى الصين» تعريف بالكتاب

دخل الاسلام من جزيرة العرب الى الصين منذ اكثر من الف سنة .  
ومن بين ال ٥٦ قومية صينية ١٠ اقلية قومية اسلامية . ويربو عدد المسلمين  
فى الصين على ١٧ مليون نسمة ، كما يزيد عدد الجوامع والمساجد فيها عن  
٢٤٠٠٠ مسجد . فما من مقاطعة وبلدية ومنطقة ذاتية الحكم فى الصين الا  
وتتردد فيها اصداء الآذان . ولا نبالغ اذا قلنا ان المسلمين الصينيين هم جزء  
هام من العالم الاسلامى ، وان دخول الاسلام الى الصين وتطوره فيها جاء نتاجا  
للصداقة بين الشعبين الصينى والعربى .

وفى هذا الكتاب يلقى مؤلفه ابراهيم فنغ جين يوان - عالم مسلم فى معهد  
البحوث الدينية التابع لأكاديمية العلوم الاجتماعية الصينية - اضاء على تاريخ  
دخول الاسلام الى الصين وتطوره فيها بما فى حوزته من المعلومات الموثوق بها ،  
مدفوعا بمشاعره العميقة نحو الدين الاسلامى الحنيف ، كما يتطرق فى كتابه  
الى اسهامات الحضارة الاسلامية فى الحضارة الصينية والى مزايا المسلمين الصينيين  
وعاداتهم وعباداتهم .!

وبين دفتى هذا الكتاب حوالى ١٤٠ ألف مقطع صينى . ويتخلل صفحاته  
كثير من الصور الفوتوغرافية النفيسة الى جانب عدة خرائط توضيحية مثل « خريطة  
تبين دخول الاسلام الى الصين » و« خريطة لتوزيع المساجد الرئيسية فى الصين » .  
اما مقدمة الكتاب فقد دبرجها الامام الحاج صالح آن شى وى نائب رئيس  
الجمعية الاسلامية الصينية وعضو مكتب التنسيق الآسيوى التابع لرابطة العالم  
الاسلامى .

ISBN 7-119-01309-2

17-A-2526P